

GHQ/SCAP Records (RG 331, National Archives and Records Service)

Description of contents

(1) Box no. 2981

(2) Folder title/number: (16)
Incident Report

(3) Date: July 1949 - Oct. 1949

(4) Subject:

Classification	Type of record
9140, 9810	e

(5) Item description and comment:

- i) Kinki
- ii) Includes Contents List

(6) Reproduction: Yes No

(7) Film no.

Sheet no.

(Compiled by *National Diet Library*)

INDEX

DATE	TO	SUBJECT
12 Jul 49		For Protection of Both Children and Education
27 Jul 49		Communistic Activities by Teachers
1 Aug 49		Daily Incident Report
"		The "Zenshinza Troupe" and Communistic Propaganda
3 Sep 49		New Tryout in the Education System
5 Oct 49		Daily Incident Report
13 Oct 49		President Questioned about Articles on Students Paper
19 Oct 49		Korean Schools
20 Oct 49	Chief, KCAR	The Closing of Korean Schools
"	"	" "
20 Oct 49		Daily Incident Report

70

C.E.

M. Langely
for [signature]

DAILY INCIDENT REPORT

20 Oct 49

- Kyoto - Total of 12 Korean Schools were notified that the schools will be closed if they do not come up to standard. No disturbances.
Suspect Case #44 - Japanese "B" Encephalitis
- Osaka - Seven Koreans Schools refused to accept the orders. Orders were reissued to such schools. No disturbances.
- Hyogo - Neg
- Shiga - Neg
- Wakayama - Neg
- Nara - Neg

OSAKA PREFECTURAL GOVERNMENT

Oct. 20, 1949

TO : Chief of Kinki Civil Affairs Region.

SUBJ: The Closing of Korean Schools

With regard to the head subject our actions taken on October 19 are hereby reported as follows.

1. Simultaneously at 8 a.m. earlier than the scheduled time, handed our notice to the forty three Korean schools in question.

2. Schools rejected to receive the notice.

- (1) Choren Shiritsu Kishiwada Shogakko (authorized)
- (2) Choren Shiritsu Kashihara Shogakko (authorized)
- (3) Choren Shiritsu Fukushima Shogakko (authorized)
- (4) Chosen Ruwazu Shoto-gakko (unauthorized)
- (5) Chosen Fuse Shogakko Morikawachi Bunko (unauthorized)
- (6) Chosen Fuse Shogakko Kita Hakusa Bunko (unauthorized)
- (7) Chosen Kenkoku Ko-Chu-Sho (Higher, Middle, Primary) Gakko, (authorized)

It is added that we sent to each of the above schools the notice by delivery certificate mail at 7.30 p.m. on Oct. 19th,

OSAKA PREFECTURAL GOVERNMENT

Oct. 20, 1949

TO : Chief of Kinki Civil Affairs Region.

SUBJ: The Closing of Korean Schools

With regard to the head subject our actions taken on October 19 are hereby reported as follows.

1. Simultaneously at 8 a.m. earlier than the scheduled time, handed our notice to the forty three Korean schools in question.

2. Schools rejected to receive the notice.

- (1) Choren Shiritsu Kishiwada Shogakko (authorized)
- (2) Choren Shiritsu Kashihara Shogakko (authorized)
- (3) Choren Shiritsu Fukushima Shogakko (authorized)
- (4) Chosen Kuwazu Shoto-gakko (unauthorized)
- (5) Chosen Fuse Shogakko Morikawachi Bunko (unauthorized)
- (6) Chosen Fuse Shogakko Kita Hakusa Bunko (unauthorized)
- (7) Chosen Kenkoku Ko-Chu-Sho (Higher, Middle, Primary) Gakko, (authorized)

It is added that we sent to each of the above schools the notice by delivery certificate mail at 7.30 p.m. on Oct. 19th,

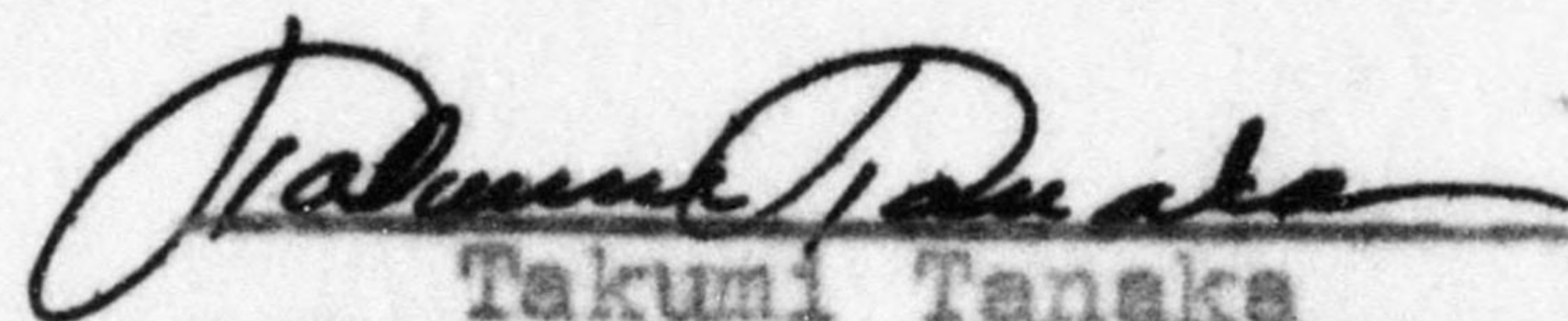
- 2 -

3. School whose existence was discovered on Oct. 19th.

Shiritsu Nishiyodogawa Shogakko, foundational
juridical person (unauthorized).

The notice was sent to this school too.

FOR THE GOVERNOR:



Takumi Tanaka
Head of Liaison Section,
Osaka Pref. Govt.

*From Mr
Sakata*

OSAKA PREFECTURAL GOVERNMENT

October 20, 1949.

TO : Chief of Kinki Civil Affairs Region

SUBJ: The Closing of Korean Schools.

With reference to the head subject our actions taken on October 20th are as follows.

1. School which presented a receipt of the notice to this office today.

Kashihara Shogakko

2. Those which came to this office to ask about the required procedures.

9 schools 15 persons (teachers and chiefs of PTA's)

- Name of school
- Choren Higashinari Gakuen
- Choren Daiichi Koto-gakko
- Suminodo Shogakko
- Nishinari Shogakko
- Nakakawachi Nishi Shogakko
- Kashiwada Shogakko
- Tsuruhashi Shogakko
- Kuratsukuri Shogakko

Remarks on the visitors:

The visitors came only to ask about the required procedures peacefully and we received the impression that they are already aware that the closing of their schools is inevitable.

- cont'd -

3. About 10 members of the boys organization of Sharidera Shogakko, Ikuno-ku called at this office to protest "Why Korean schools should be closed?"

4. Mr. Kin Toichi of the Kaiho Shimbun presented himself where we were taking with the said visitors who came to ask about the required procedures. He went back after having listened to our conversation for a long time.

5. No other troubles.

FOR THE GOVERNOR:

for Suteichi Sakata
Takumi Tanaka
Head of Liaison Section,
Osaka Pref. Govt.

File

19 October 49
1030

MEMO TO: Col. O'Mohundro

SUBJECT: Korean Schools

This section has just received a phone call from Mr. Okazaki of the Kinki Liaison Office, which has been notified that all Korean schools are to be closed immediately. The order originated in the Ministry of Education--the info came to Kinki Liaison from I Corps, and the Japanese have been instructed to notify this section in the event of trouble. *Kyoto pref. has already taken action*

JOSEPHINE COLLETTI
Ass't. Education Officer

HYOGO MILITARY GOVERNMENT TEAM
CIVIL EDUCATION SECTION
APO 317

Request for Lecture

Date of Lecture _____
Time Lecture is to begin _____
Place where Lecture is to be held _____
Topic of Lecture _____
Length of Lecture _____
Is Discussion to follow: Yes No
Attendance expected _____

Name of Person + *organization*
extending the invitation _____
Address _____
Tel. No. _____
Date Request is submitted _____

(DH-2)

Theresa
5 Dec 1941

8/24

SAEKI (20 20 20)

CHUGAI PRESS
13 OCT. 1949

TR. BY MIURA

PRESIDENT QUESTIONED ABOUT ARTICLES ON STUDENTS PAPER

THOSE 8 FORMER PROFESSORS OF THE PRIVATE RYUKOKU UNIVERSITY WHO HAVE BEEN JUDGED AS "UNACCEPTABLE" BY THE SCREENING COMMITTEE SUBMITTED TO THE PRESIDENT MORIKAWA AND MR. NAEMURA, CHIEF OF THE STUDENTS AFFAIRS SECTION, A LETTER DATED 9 OCT. AND MADE THE FOLLOWING QUESTIONS ABOUT THE ARTICLES CONCERNING THE SCREENING CASE PUBLISHED ON THE RYUKOKU UNIVERSITY STUDENTS PAPER NO. 212.

(1). THE RYUKOKU UNIVERSITY STUDENTS PAPER HAS PUBLISHED THE SCREENING CASE IN ITS SPECIAL EDITION NO. 212. HOWEVER, THE CONTENTS OF THOSE ARTICLES ARE EXTREMELY PREJUDICED AND NOT CONVINCING FOR US ALLEGED PURGEES. THE SAID PURGE CASE HAS ALREADY BEEN CLARIFIED BY THE INFORMATIONS COLLECTED FROM VARIOUS SOURCES THAT IT HAS BEEN BASED UPON THE COMMUNISTIC PLOT.

IT IS A MATTER OF GREAT REGRET THAT, IN SPITE OF THIS FACT, SUCH A PAPER AS THIS WHICH CARRYS THE MEMORANDUM WHICH IS TO BE RECOGNIZED AS AN EXTENSION OF THE SAID PLOT IS PERMITTED TO PUBLISH.

WE WONDER IF THE SCHOOL AUTHORITIES WILL LET IT GO AS IT IS.

(2). IT IS TO BE CALLED AS AN ACT OF ABSOLUTELY UNDEMOCRATIC AND VIOLENT FORCE THAT THE SCREENING COMMITTEE HAS ALWAYS BEEN ABUSING UNNECESSARILY THE SUPREME AUTHORITY OF THE AUTHORITIES CONCERNED (NO IMPLIED) AND FUNCTIONING WITH THREATENING ATTITUDE, AND THAT THE COMMITTEE SOMETIMES WENT SO FAR AS TO TAKE A BULLDOZING ATTITUDE UNDER THE DISGUISE OF THE MG'S ORDER, WHICH WAS NOT AT ALL TRUE BUT A JAPANESE INTERPRETER'S PERSONAL TALK.

ESPECIALLY SO BECAUSE THIS ACT WAS DONE UNDER THE DISGUISE OF "DEMOCRATIZATION OF RYUKOKU UNIVERSITY". IN SPITE OF SUCH FACTS, WILL YOU BE IN AN OPINION TO LET IT GO AS IT IS?

(3). THE CONTENTS OF THE ARTICLES OF THIS PAPER IS FULL OF GARBLED, FALSE DEWAGOGUE. NAMELY, THIS PAPER INTENDS TO JUSTIFY THE PLOT OF THE SCREENING COMMITTEE AND ESPECIALLY TO DEFEND THE COMMITTEE IN THE IRREGULARITY IN FINANCIAL ACCOUNTING.

THIS PAPER CLEARLY SEEMS TO BE AN OPPRESSIVE ORGAN PAPER OF AUTOCRAT. TODAY WHEN THE FREEDOM AND JUSTICE OF THE PRESS IS SO LOUDLY CLAIMED, IT MUST BE A GREAT DISHONOR FOR THE RYUKOKU UNIVERSITY TO PUBLISH SUCH AN ANACHRONISTIC PRESS.

WE'D LIKE TO KNOW WHAT STEPS YOU ARE GOING TO TAKE AGAINST THIS?

(4). WE, AS PERSONS CONNECTED WITH THE RYUKOKU UNIVERSITY, AS MEMBERS OF THE ALUMNI ASSOCIATION OF THE RYUKOKU UNIVERSITY, AND AS PERSONS DIRECTLY AFFECTED BY THE ARTICLES, AND FOR THE SAKE OF JUSTICE AND FREEDOM OF THE PRESS, WE DEMAND TO RETRACT THE FALSE, CHEATING ARTICLES FILLING THE PAPER.

WE STRONGLY DEMAND THAT WE BE GIVEN THE CHANCE OF COMPLETELY CARRYING OUT THIS RIGHTFUL PREROGATIVE IN THE NEXT EDITION.

WE REQUEST YOU OF THE ANSWER THEREOF IN WRITING AS QUICKLY AS POSSIBLE.

NAMES OF THE 8 PURGEES:

- 1. RYOTSI HADANI
- 2. KENTOKU SASAKI
- 3. SEIBUN FUKAURA
- 4. HOBOKU OTOMO
- 5. SEIJITSU OHARA
- 6. TETSUJO TAKACHIMO
- 7. SEISEI KUDO
- 8. DAIEN BUKEN

[Faint, mostly illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page. Some words like "PURGEES" and "NAMES" are visible.]

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 5 402/RRDS NS

DAILY INCIDENT REPORT

5 Oct 49

Kyoto - 1,650 repatriates passed through Kyoto yesterday.
No incidents.

At 1150 - 1420 hrs, 4 Oct. six (6) Korean representatives came to the City Hall to see the city officials on the Tokai School case. Representatives have been coming almost every day but the people who came yesterday were the former officials of Choren & Minsei. They were: the Head of Nishijin School; Head of Culture and Education Section of Choren; Head of Shichijo Branch Office of Choren; President of Minsei; Head of the Finance Section of Shichijo Office of Choren; and one representing parent. They made excuses and arguments to hold the school but city officials told them that they were not going to change their policies and would carry on with their plans.

Osaka - Case #103 Japanese "B"
Hyogo - Neg
Nara - Neg
Wakayama - Neg
Shiga - Neg

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 5 402/RNDS NS

NEW TRYOUT IN THE EDUCATION SYSTEM

2 YEARS in Junior H S, 4 YEARS in Senior H S

Experiment Starts in Osaka.

Under the new education system of the 6-3 Plan there has arisen a new problem that the pupils' attainments have generally come lower than before. At this time there is a new plan set up by both Prefectural and City Boards of Education to shorten the compulsory attendance courses into two years and one year will be extended instead in the Senior High School into four years. The Tryout Schools will soon be appointed. Judging from the results of this experiment they will attempt to take part in the reform of the Education Law.

According to this experiment plan those very excellent pupils who will reach the highest level of the Junior High School within two years will enter into the Senior High School instead of continuing the same offerings in the Junior High School; thorough-going education depending on individual characters and abilities will be offered in the Senior High School for four years; and avoiding from the handicaps resulted from the Genius Education in which they had considered the curriculums of the Old Education System as the most important factors, guidance will be offered enough to the life of students.

Both Boards of Education, Prefectural and City, have designated Sakurazuka Pref. S. H. S., Toyonaka J. H. S., Nakanoshima City S. H. S., and Shimo Fukushima J. H. S. as the Tryout Schools. On 6th the faculties of the four schools will have a conference at Sakurazuka S. H. S. regarding the teaching subjects offered.

Prefecture Superintendent Hamada and City Superintendent Bando both said:

This plan has resulted from the high importance of the education of Senior High School level. To avoid the handicaps of the Genius Education we will be cautious for the organization of the teaching subjects. The pupils who wish to enter into the Tryout Schools should be very excellent and limited to those who will desire to enter into Senior High School. However, as the period of the compulsory attendance can not be shortened under the Education Law, the plan will be carried out within the frame of the regulations. If it is successful, we certainly want the plan extended and realized in all schools in the country.

(The Osaka Mainichi, 3 September 1949)

Mason M. Koizumi
Translator: Mason M Koizumi
Interpreter
C E Section, KCAR

To Mr. H. Gley - KCAR
For information

Written by Japanese
observer from this
section.
1 Aug 49

SUBJECT: The "Zenshinza Troupe" and Communistic Propaganda

From: Osaka Civil Education

The Communistic Troupe Zenshinza which is now touring Japan divided into four groups finally arrived in Osaka Prefecture on the 31st of July. Programs for the show Shakespeare's "Midsummers Night Dream" scheduled to be held twice (1.00 PM and 5.00 PM) in the auditorium of Neyagawa Jr. H.S. were posted a week ahead, in neighbourhood towns and villages and renewed on the 29th.

As the 8th Army's recommendation that "Public School Buildings should not be used for theatrical purposes was not received until the afternoon of the previous day, no steps were taken whatever to inform the public that the show would be postponed, and consequently the auditorium was packed at 1.00 PM. Most of the audience were local farmers and their wives who had come to enjoy a well-earned Sunday entertainment, but it seemed that all the members of the local communist party (Kitagawachi Branch) had turned out to assist the troupe. Out of approximately 600 or more people over 1/6 were communists (including 40 or more troupe members).

phoned
11/4/49
JAL

Entrance fee was ¥100 including program, but near the entrance, three party members were selling "wrapping paper for shoes and geta ¥2 a piece" which on nearer observation were seen to be the latest issue of "Akahata" (Red Flag) the current communistic newspaper (original price ¥15 per copy). Beside the entrance to the auditorium a notice (written on a piece of paper 12"x10") to the effect that "by the order of the local authorities, this building is not to be used", was posted, but was not noticed by any.

When 1.30 came and the curtain had still not arisen, the audience began to get impatient and to call out. Then the head of the local com. party appeared and told the audience that suddenly the 8th Army has prohibited the use of this sch. building, but has given no reason whatever. "We feel we can't submit to such an order of which the contents are so vague, and we can only regard it as the local authorities means of stamping us out. We are now making negotiations and are very sorry to keep you waiting but, etc." After he had finished talking, the whole troupe in their costumes and make-up lined up on the platform and introduced themselves and the leader Kawarazaki Chojuro addressed the audience stressing the fact that true theatricals are not for the rich or the privileged but for anyone and everyones' benefit, and the troupe had come here only for giving pleasure to the audience. He used such expressions as "the overthrow of Yoshida Cabinet," and to fight every-lastingly against the oppression of the authorities in spite of the handicaps which the members of the labor union have (the word communist was used only once in all the speeches). "It is up to you to send the best and only the best people who are the true representatives of the public to the next Diet" etc. By now the audiences' feelings were roused to a pitch and cries of "Hear, hear". "That's the right spirit" and much clapping of hands could be heard. From then to 3 o'clock, the troupe members

entertained the audience by a special program of duets, songs, dances, parlour tricks (all being actors and actresses, they accomplished these wonderfully) still clad in their costumes for the Mid. Night Dream performance.

At 2.45 word came that negotiations with the town officials (the mayor who had signed the contract for lending the buildings a month ago was absent because of a toothache) had come to a stop because the police had threatened to send a jeep and employ force if the audience had not broken up by 3.00 and the whole troupe again lined up on the platform and Kawarazaki again expressed regret that "this is the first time that a theatrical performance ever had to break up by oppression of the authorities" was received by great applause from the audience which was again so carried away by their feelings as to donate the ¥100 entrance fee which should be refunded to the Zenshinza. (It can be truly said that the afternoon performance was well worth the money). The troupe responded to this by promising that an outdoor performance would be held that very night free of charge and after joining hands and singing the Com. Party Song they leaped down from the stage and run in among who were dispersing and bowing left and right, thanking them for coming and apologizing for the non-performance, and asking them to be sure to come that evening at 9 o'clock and bring their friends. The audience received this in an extremely good manner and spirit and the loudly voiced comments were entirely ones of sympathy for the troupe and criticism of the 8th Army and local authorities.

Conclusion.

The object of the touring performance of the Zenshinza is as follows:-

1. To collect funds for the their 50 million yen campaign.
2. To win the sympathy and confidence of the working people in the districts. It must be said that they have succeeded only too well in their project this time. Knowing that the general feeling toward the Communist Party is still one of suspicion, especially in those rural and conservative districts, they avoided using the word "Kyosanto" and just stated "we". By joining arms and singing the Communist Party Song with much gust and vigour, even the children acting as fairies joining in, they created an impression not to be easily forgotten.

They are extremely quick and active, in their methods and while the local authorities are hesitating about what measures to take, they go ahead and do what they mean. By the absence of the local authorities they turn this to their own uses and ingeniously accomplish their own ends.

Steps for preventing this show must be taken at least a week ahead, once the audience have gathered it is no use whatever as yesterday they did everything but actually perform the play. The reason for prohibiting

DECLASSIFIED E.O. 12958 SECTION 5 (b) (7) (D)

the use of public school buildings must be stated clearly and distinctly, and the local officials must offer more stronger opposition, taking the initiative in holding negotiations and not just disappear when urgently needed. Having had previous experience with the police, the Com. Party members are skilled in evading trouble which will involve them in arrests, and it is desirable that strong and drastic measures be taken immediately.

DECLASSIFIED E.O. 12958 SECTION 5 (b) (7) (D)

Daily Incident Report
Osaka cont'd

A Communist reporter of the Akahata attempted to persuade repatriates leaving the Osaka Station by train to go to Communist Headquarters rather than returning home directly by clinging to the arms of the repatriates and soft words. The Sonezaki police arrested the reporter for agitating the repatriates. The name of the reporter: Nishikawa Hifozo, 32 years old, residence: #22, Maruta-cho, Amagasaki, Hyogo Pref.

Wakayama - Neg

Nara - Neg

MONTHLY ACTIVITIES REPORT

Civil Education

JULY

Current Problems

Matters of Significance

2e The month of July, with schools closing for the summer vacation, was comparatively free of school strikes. The principal type of disturbance affecting schools during July made its appearance in Kinki Region during the last few days of the month when the Zenshinza (traveling theatrical troupe) began to make appearances in this region. On 14 July 1949 information was received by telephone from higher headquarters advising that the Zenshinza (under Communist influence) could be expected to negotiate with public school officials for the use of school buildings to stage theatrical performances and, under various guises, engage in spreading pro-Communist propaganda. This communique directed that Civil Education Officers contact superintendents and boards of education and recommended that these Japanese school officials take the necessary steps to prevent the use of public school buildings by the Zenshinza. Accordingly, this information was immediately relayed by telephone from this headquarters to the Civil Education Officers of the teams. The superintendents and boards of education were, in turn, notified without delay. However, it soon became evident that, in several instances, individual school principals and/or mayors had already made commitments for the use of certain school buildings by the Zenshinza for engagements during the last few days of July and the early part of August. Considerable indecision and confusion on the part of school officials was noted, with the result that in some instances effective steps were taken to prevent the use of school buildings for scheduled performances of the Zenshinza, while in others that was not the case.

In at least one instance, that of Neyagawa Junior High School, near Osaka City, insufficient preventive action was taken and the crowd (about 600 villagers) actually assembled at the school building and paid their admission (¥100 including printed program) to see the performance, "Midsummer Night's Dream", scheduled to be given at 1:00 p.m., 31 August 1949. While the troupe did not on this occasion give the scheduled performance, the players did put on a demonstration of songs, dances, and tricks which, according to reports, captivated the audience and resulted in their "donating" the one-hundred-yen admission to the Zenshinza. Also, local members of the J.C.P. harangued the crowd at some length in the usual manner, and the event ended around 3:00 p.m. with the singing of the "Internationale" and promises by the Zenshinza to give another performance (the play, "Midsummer Night's Dream") that night "in a field, if necessary". About 2:45 p.m. the police warned that arrests would follow if the crowd had not dispersed by 3:00 p.m.. Originally, two performances of "Midsummer Night's Dream", one at 1:00 p.m. and one at 5:00 p.m., had been scheduled by the Zenshinza to be given in the Neyagawa Junior High School auditorium. Neither of the scheduled performances of the Shakespearean play itself was given in the school building, since a notice (written on a piece of paper approximately 10"X12") had been posted beside the entrance to the auditorium to the effect that "By the order of the local authorities, this building is not to be used."

Incidents of the nature of the above serve to emphasize the necessity for the adoption by school boards of general long-term policy prohibiting the use of school buildings for entertainment purposes unless such entertainment is provided by local talent or unless prior approval is obtained from the school board having jurisdiction. As a general policy, itinerant performers should be denied the use of public school buildings and grounds.

KINKI LIAISON & COORDINATION OFFICE

Prefectural Building
OSAKA

27 July 1949

Memo (for Mr. Langley and Mr. Thoresen)
Kinki Civil Affairs Region

SUBJECT: Communistic Activities by Teachers

1. It is reported in the "Osaka Mainichi", 27 July 1949 issue that Mr. Shozo Matsumoto (Communist Member), who is an instructor at the Mikuni Junior High School located at Mikuni-cho, Higashi-Yodogawa-ku, Osaka-shi has been arrested on suspicion of being connected with the recent "Osaka Mimpo Case", which is under investigation by the police as a case in violation of SCAPIN 33, dated 19 Sept. 1945.

2. The PTA of the school, having been fully aware of the content of the address given by Mr. Walter Crosby Eells, advisor on Higher Education, SCAP at the Niigata National University on 19 July 1949 has taken this matter up seriously and will decide its attitude thereto on 29 July 1949 at its Executive Committee Meeting.

3. According to investigation made by the Police Station responsible for that area, it is alleged that Mr. Matsumoto and other young instructors of the school are waging the so called 'Pioneer Education' (Radical Boys' Union Movement) at school and that one instructor has given a lecture on the coming August Offence by the Leftists stating that Japan will eventually be communized. Furthermore, magazines of the Communistic inclination are reported to have been sold to the students by the group.

Copy to: OCAT



3100

FOR PROTECTION OF BOTH CHILDREN AND EDUCATION!!

In the midst of depression that ^{is} drawing nearer and nearer, factories and stores are being closed due to their bankruptcy. The unemployed are increasing in cities and towns. Delayed pay of salaries and wages and heavy tax have chased us to the extreme edge.

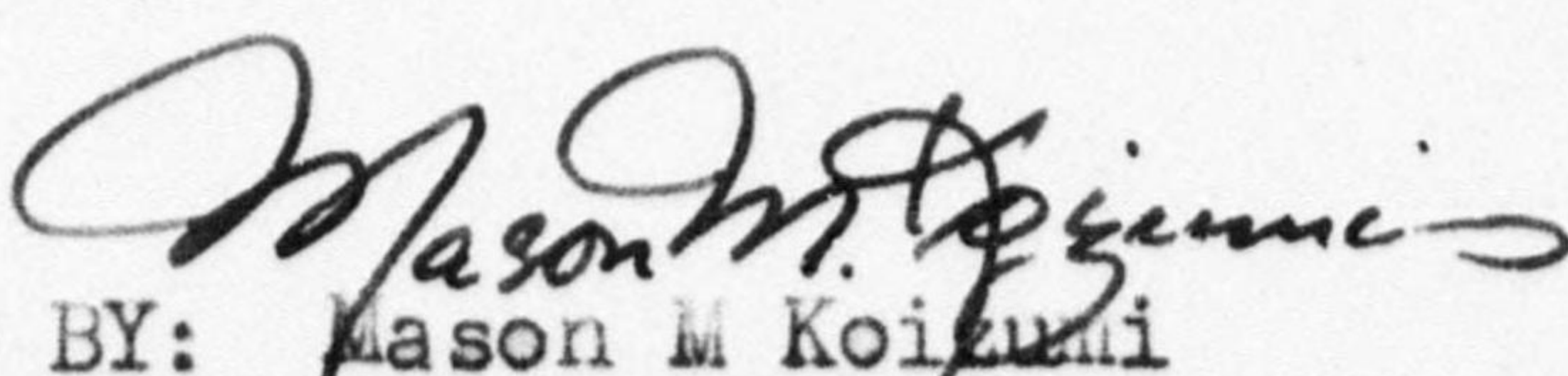
The policies of Yoshida's reactionary cabinet are destroying not only our life and industry but also education and culture. Broken windows and ceilings are as they were. Donations and dues are inflating. More and more pupils quit attending school. Teachers will be shorter and shorter because many are being discharged. Under such circumstances, in order to protect children and education, parents, all workers, citizens and teachers have to start a great fight for the protection of our life and education.

1. To increase Education Budget.
2. To decrease the charges imposed on parents with no donation!
3. To restore the equipment by the responsibility of the government and to secure enough teachers!
4. To protect the life of workers and citizens!

We have already started one million people signature movement.
We hope you all would cooperate with us.

12 July

Oike Lower Secondary
School Branch,
Osaka Teachers Union


TRANSLATED BY: Mason M Koizumi
Civ Education Sect,
Kinki Region

FOR PROTECTION OF BOTH CHILDREN AND EDUCATION!!

Person in Charge: _____

In the midst of depression that ^{is} drawing nearer and nearer, SEAL
 factories and stores are being closed due to their bankruptcy. The
 unemployed are increasing in cities and towns. Delayed pay of salaries
 and wages and heavy tax have chased us to the extreme edge.

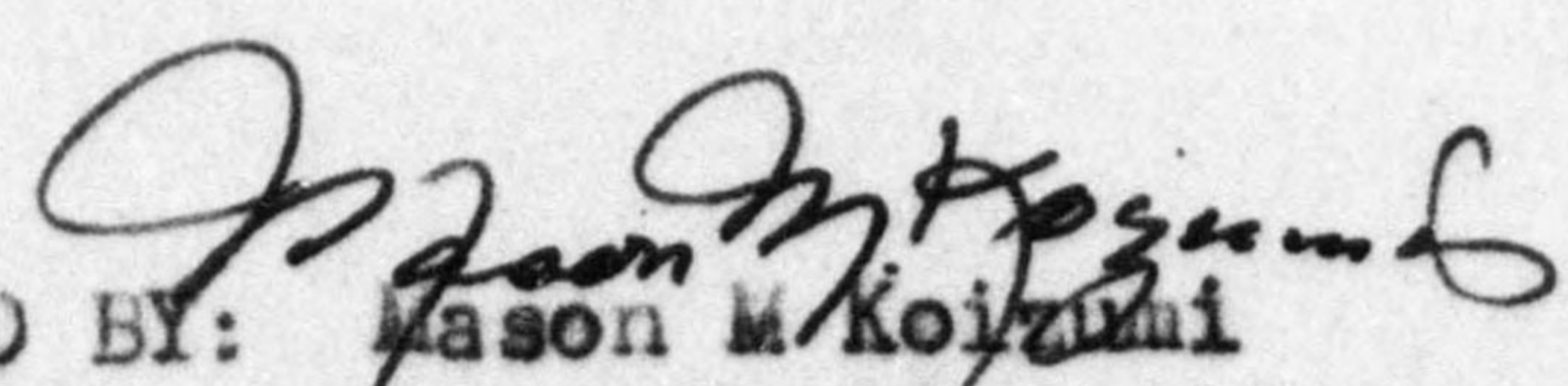
The policies of Yoshida's reactionary cabinet are destroying not
 only our life and industry but also education and culture. Broken
 windows and ceilings are as they were. Donations and dues are inflating.
 More and more pupils quit attending school. Teachers will be shorter
 and shorter because many are being discharged. Under such circumstances,
 in order to protect children and education, parents, all workers, citizens
 and teachers have to start a great fight for the protection of our life
 and education.

1. To increase Education Budget.
2. To decrease the charges imposed on parents with no donation!
3. To restore the equipment by the responsibility of the government
and to secure enough teachers!
4. To protect the life of workers and citizens!

We have already started one million people signature movement.
 We hope you all would cooperate with us.

12 July

Oike Lower Secondary
 School Branch,
 Osaka Teachers Union

TRANSLATED BY: 
 Mason M. Koizumi
 Civ Education Sect,
 Kinki Region

子供と教育を守るために！

じりくじりとせまってくる不景気の中で工場や商店はつぎつぎと倒れ、失業者は町にあふれつゝあります。給料の手配と税金は全く私達の生活をどうにもならぬ所へ押しつけてきました。

反動吉田内閣の政策は私達の生活と産業を破壊するばかりでなく教育も文化も破壊しつゝあるのです。

ガラス窓も天井も破れたまゝ、昇附や会費はますます多くなる。次第に学校へ行けぬ生徒がふえてくる。

教員の首切りから先生の不足は一層ひどくなる。

この中で子供を守り、教育を守るためには、なによりも両親の方々とすべての勤労者、市民、教員が、生活と教育を防衛する一大斗争を展開せねばならないと思ひます。

一教育予算の増額のために

一昇附をなくして父兄の負担を軽くするために！

一政府の責任で設備を復旧し、教員を確保する為に！

一勤労者、市民の生活を守るために！

私達は百万人の署名運動を展開しております

皆様方の御協力を御願ひ致します。

七月十二日

大阪教職員組合

大池中学校分会

